



mut meccanica tovo

WATER-WATER HEAT EXCHANGERS. SERIES K30, K45

TEPELNÉ VÝMĚNÍKY VODA - VODA. ŘADA K30, K45
TEPELNÉ VÝMENNÍKY VODA - VODA. RAD K30, K45
WYMIENNIKI CIEPŁA WODA - WODA. TYP K30, K45
ТЕПЛООБМЕННИКИ ВОДА - ВОДА. СЕРИЯ K30, K45

Mod.
K 30 / K 45



MAIN CHARACTERISTICS These are fast heat exchangers for combined boilers for central heating and domestic hot water. They contain a copper coil wrapped in a series of concentric spirals with different diameters. The primary circuit is connected to the heating circuit and consists of a series of cylindrical baffles that force water to make multiple vertical passes in order to efficiently move along the outer surface of the copper tube. Both internal circuits are welded to threaded connections to permit installation of the heat exchanger in the plumbing circuit.

HLAVNÍ VLASTNOSTI: Tyto tepelné výměníky jsou určeny k využití společně s kombinovanými domovními kotli s rychlým ohřevem domovní teplé vody a pro ústřední vytápění. Obsahují měděný šnek vedený ve třech soustředných spirálách s různými průměry. Primární okruh je připojen k topnému okruhu a tvoří jej řada válcových přepážek, které nutí k provedení opakovaného svislého průtoku s cílem účinně se pohybovat proti vnějšímu povrchu měděné trubky. Oba vnitřní okruhy jsou navařeny na závitové spojení k instalaci tepelného výměníku do potrubního systému.

HLAVNÉ VLASTNOSTI: Tieto tepelné výmenníky sú určené na využitie spoločne s kombinovanými domovými kotlami s rýchlym ohrevom domovej teplej vody a pre ústredné vykurovanie. Obsahujú medenú závitovku vedenú v troch sústredných spirálách s rôznymi priermi. Primárny okruh je pripojený k vykurovaciemu okruhu a tvorí ho rad valcových prepážok, ktoré nútia na vyhotovenie opakovaného zvislého prútotoku s cieľom účinne sa pohybovať proti vonkajšiemu povrchu medenej rúrky. Oba vnútorné okruhy sú navarené na závitové spojenie kvôli inštalácii tepelného výmenníka do potrubného systému.

WŁAŚCIWOŚCI PODSTAWOWE: Te wymienniki ciepła są przeznaczone do wykorzystania wspólnie z kombinowanymi domowymi kotłami z szybkim ogrzewaniem ciepłej wody użytkowej i do centralnego ogrzewania. Zawierają one miedzianą węzownicę wykonaną, jako trzy współśrodkowe zwoje o różnej średnicy. Obwód pierwotny jest włączony do obiegu grzewczego i tworzy go szereg cylindrycznych przegród, które wymuszają pionowy przepływ wody wokół zewnętrznej powierzchni miedzianej rurki. Oba obwody wewnętrzne są spawane do gwintowanych przyłączy umożliwiających instalację wymiennika ciepła w systemie rurowym.

ОСНОВНЫЕ СВОЙСТВА: Эти теплообменники предназначены к использованию совместно с комбинированными домовыми котлами с быстрым обогревом domestic hot water и для центрального отопления. Содержат медную улитку, введённую в трёх концентрических спиралах с разными диаметрами. Первичный контур присоединён к отопительному контуру и его составляет серия цилиндрических перегородок, которые заставляют, проведение повторного вертикального потока, с целью действительно двигаться против наружной поверхности медяной трубы. Оба внутренних контура приварены к резьбовым соединениям к укреплению теплообменника в системе трубопроводов.

HEAT EXCHANGER IDENTIFICATION - IDENTIFIKACE TEPELNÉHO VÝMĚNÍKU - IDENTIFIKÁCIA TEPELNÉHO VÝMENNÍKA IDENTYFIKACJA WYMIENNIKA CIEPŁA - ИДЕНТИФИКАЦИЯ ТЕПЛООБМЕННИКА

Specify the following data for exact heat exchanger identification:

Pro účely přesné identifikace tepelného výměníku uveďte následující údaje: - Kvůli presnej identifikácii tepelného výmenníka uveďte nasledujúce údaje:

W celu dokładnej identyfikacji wymiennika ciepła prosimy podać następujące dane: - Для точной идентификации теплообменника, укажите следующие данные:

Model Model Model Model Модель	Type of heat exchanger Druh tepelného výměníku Druh tepelného výmenníka Rodzaj wymiennika ciepła Тип теплообменника	Fitting dimensions Rozměry armatur Rozmery armatúr Wymiary armatury Размеры арматур	Position of secondary fittings (Fig. 2) Poloha sekundárních armatur (obr. 2) Poloha sekundárnych armatúr (obr. 2) Polożenie wtórnej armatury (rys. 2) Положение вторичных арматур (рис. 2)						Bleed position Poloha vypouštění Poloha vypúšťania Polożenie do wypuszczenia Положение выпуска			
			Inlet (3) vstup (3) - vstup (3) wejście (3) - вход (3)			Outlet (4) výstup (4) - výstup (4) wyjście (4) - выход (4)			Fig. 1 - obr. 1 obr. 1 - rys. 1 - рис. 1		Fig. 2 - obr. 2 obr. 2 - rys. 2 - рис. 2	
Tab. 1 tab. 1 - tab. 1 tab. 1 - таб. 1	Fig. 1 obr. 1 - obr. 1 - rys. 1 - рис. 1	Tab. 2 tab. 2 - tab. 2 - tab. 2 - таб. 2										
KP 30	A	X	C	G	O	C	G	O	5	C	G	O
KP 45	B	Y	D	H		D	H		6	D	H	
			E	I		E	I		7	E	I	
			F	L		F	L		8	F	L	

* Example: **K 30B X E G 6D**: 30.000 kcal/h heat exchanger, type B, G 3/4 primary connections and G 1/2 secondary connections, secondary fitting position (E and G in Fig. 2), bleed position (6 in Fig. 1 and D in Fig. 2).

Príklad: **K 30B X E G 6D**: Tepelný výměník 30 000 kcal/h, typ B, primární armatura G ¾ a sekundární armatura G ½, poloha sekundární armatury (E a G na obr. 2), poloha vypouštění (6 na obr. 1 a D na obr. 2).

Príklad: **K 30B X E G 6D**: Tepelný výmenník 30 000 kcal/h, typ B, primárna armatúra G ¾ a sekundárna armatúra G ½, poloha sekundárnej armatury (E a G na obr. 2), poloha vypúšťania (6 na obr. 1 a D na obr. 2).

Przykład: **K 30B X E G 6D**: Wymiennik ciepła 30 000 kcal/godz., typ B, pierwotna armatura G ¾ i wtórna armatura G ½, położenie wtórnej armatury (E i G na rys. 2), położenie do wypuszczenia (6 na rys. 1 i D na rys. 2).

Пример: **K 30B X E G 6D**: Теплообменник 30 000 kcal/час, тип B, первичная арматура G ¾ и вторичная арматура G ½, положение вторичной арматуры (E и G на рис. 2), положение выпуска (6 на рис. 1 и D на рис. 2).



mut

MUT MECCANICA TOVO S.p.A. - Via Bivio S. Vitale - 36075 Montebelluna Maggiore (VI) ITALY - Tel. ++39 0444.491744 - Fax ++39 0444.490134
www.mutmeccanica.com - e-mail: mut@mutmeccanica.com

Mut Meccanica Tovo S.p.A. reserves the right to modify without notice technical data, measures and specifications of products.

Mut Meccanica Tovo S.p.A. si vyhrazuje právo upraviť technické údaje, miery a špecifikácie týchto výrobkov bez predchádzajúceho upozornenia.

Mut Meccanica Tovo S.p.A. si vyhrazuje právo upraviť technické údaje, miery a špecifikácie týchto výrobkov bez predchádzajúceho upozornenia.

Mut Meccanica Tovo S.p.A. zastrzeżenie sobie prawo do zmiany danych technicznych, wielkości i specyfikacji tych wyrobów bez wcześniejszego uprzedzenia.

Mut Meccanica Tovo S.p.A. оставляет за собой право переработать технические данные, размеры и спецификации этих изделий без предварительного предупреждения.

WATER-WATER HEAT EXCHANGERS. SERIES K30, K45

TEPELNÉ VÝMĚNÍKY VODA - VODA. ŘADA K30, K45
 TEPELNÉ VÝMĚNÍKY VODA - VODA. RAD K30, K45
 WYMIENNIKI CIEPŁA WODA - WODA. TYP K30, K45
 ТЕПЛОБМЕННОИКИ ВОДА - ВОДА. СЕРИЯ K30, K45

Mod.
 K 30 / K 45

MATERIALS

- External shell Steel
- Internal separators Steel
- Relief valve Brass
- Secondary circuit coil Copper tube
- Primary and secondary circuit connections: Steel

MATERIÁLY

- Vnější pouzdro: ocel
- Vnitřní oddělovače: ocel
- Odvzdušňovací ventil mosaz
- Šnek sekundárního okruhu: měděná trubka
- Armatury primárního a sekundárního okruhu: ocel

MATERIÁLY

- Vonkajšie pouzdro: ocel
- Vnútročné oddelovače: ocel
- Odvzdušňovací ventil mosadz
- Závitovka sekundárneho okruhu: medená rúrka
- Armatury primárneho a sekundárneho okruhu: ocel

MATERIALY

- Obudowa zewnętrzna stal
- Przegrody wewnętrzne: stal
- Zawór odpowietrzający mosiądz
- Wężownica obwodu wtórnego rurka miedziana
- Armatury obwodu pierwotnego i wtórnego: stal

МАТЕРИАЛЫ

- Наружный корпус: сталь
- Внутренние разделители: сталь
- Вентиляционный клапан: латунь
- Улитка вторичного контура: медная труба
- Арматуры первичного и вторичного контура: сталь

HYDRAULIC CHARACTERISTICS - HYDRAULICKÉ VLASTNOSTI - HYDRAULICKÉ VLASTNOSTI - WŁAŚCIWOŚCI HYDRAULICZNE - ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА

Model Model - Model Model - Модель	Rated heating capacity Jmenovitá výhřevnost - Menovitá výhřevnosť Znamionowa zdolność grzewcza - Номинальная тепловая мощность	
	Kcal/h	Rif.
KP 30	30.000 (34.90 kW)	1
KP 45	45.000 (52.32 kW)	2

TAB. 1

Tab. 1 - Circuit test pressure (at 15 °C): primary at 4 bar, secondary at 15 bar.

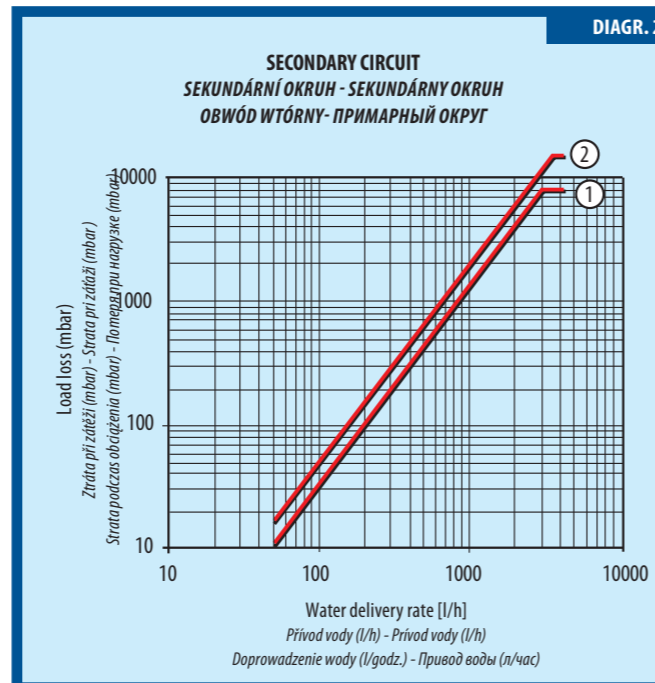
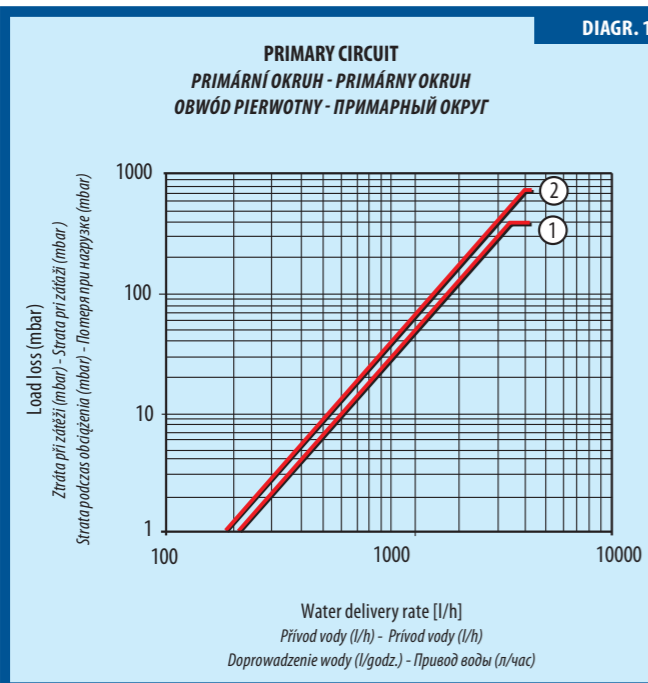
Tab. 1 - Zkušební tlak okruhu (při 15 °C): primární 4bar, sekundární 15bar.

Tab. 1 - Skúšobný tlak okruhu (pri 15 °C): primárny 4barov, sekundárny 15barov.

Tab. 1 - Ciśnienie próbne obwodu (przy 15 °C): pierwotne 4bar, wtórne 15bar.

Tab. 1 - Пробное давление контура (при 15 °C): первичный 4bar, вторичный 15bar.

LOAD LOSS CHART - SCHÉMA ZTRÁTY PŘI ZATÍŽENÍ - SCHÉMA STRATY PRI ZAŤAŽENÍ - SCHEMAT STRAT PRZY OBCIĄŻENIU - СХЕМА ПОТЕРИ ПРИ НАГРУЗКЕ



OVERALL DIMENSIONS - CELKOVÉ ROZMĚRY - CELKOVÉ ROZMERY - WYMIARY CAŁKOWITE - ОБЩИЕ РАЗМЕРЫ

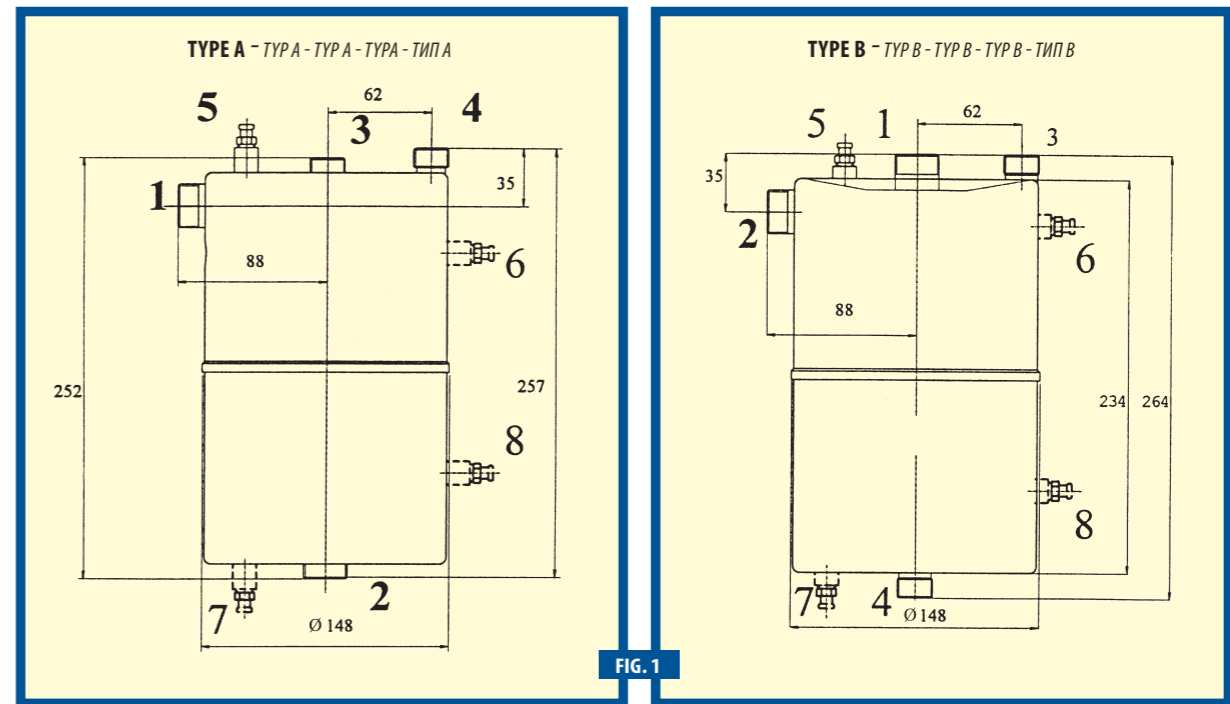


FIG. 1

PORT IDENTIFICATION

- 1 and 2= Primary inlet and outlet
- 3 and 4= Secondary (sanitary) inlet and outlet
- 5, 6, 7 and 8= Position of air bleed

IDENTIFIKACE OTVORU

- 1 a 2 = primární vstup a výstup
- 3 a 4 = sekundární (sanitární) vstup a výstup
- 5 až 8 = umístění odvzdušnění

IDENTIFIKÁCIA OTVORU

- 1 a 2 = primárny vstup a výstup
- 3 a 4 = sekundárny (sanitárny) vstup a výstup
- 5 až 8 = umiestnenie odvzdušnenia

IDENTYFIKACJA OTWORU

- 1 i 2 = pierwotne wejście i wyjście
- 3 i 4 = wtórne (sanitarne) wejście i wyjście
- 5 do 8 = lokalizacja odpowietrzeni

ИДЕНТИФІКАЦІЯ ОТВЕРСТІЯ

- 1 i 2 = примарный вход и выход
- 3 i 4 = секундарный (санитарный) вход и выход
- 5 - 8 = размещение выпуска воздуха

TYPE OF FITTINGS WITH UNI ISO 228/1 THREADING

DRUHY ARMATUR SE ZÁVITOM UNI ISO 228/1
 DRUHY ARMATUR SO ZÁVITOM UNI ISO 228/1
 RODZAJ ARMATURY Z GWINTEM UNI ISO 228/1
 ВИДЫ АРМАТУР С РЕЗЬБОЙ UNI ISO 228/1

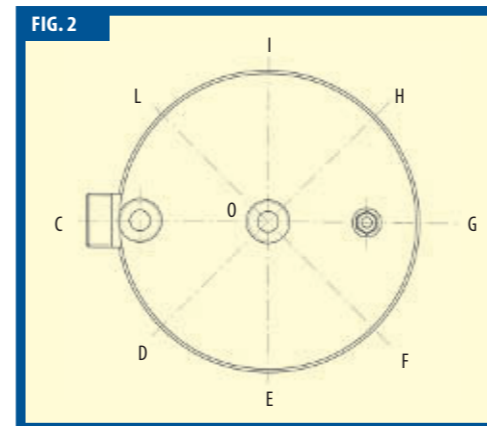


FIG. 2: POSITION OF SECONDARY FITTINGS (3, 4) AND ANY AIR BLEEDS (5, 6, 7, 8) WITH RESPECT TO PRIMARY OUTLET (2) LOCATED IN C.

OB R. 2 POŁOHA SEKUNDÁRNÍCH ARMATUR (3, 4) A ODVZDUŠNĚNÍ (5, 6, 7, 8) VZHLÉDEM K PRIMÁRNÍMU VÝSTUPU (2) UMÍSTĚNĚMU U C.
 OB R. 2 POŁOHA SEKUNDÁRNÝCH ARMATUR (3, 4) A ODVZDUŠNENIE (5, 6, 7, 8) VZHLÁDOM K PRIMÁRNEMU VÝSTUPU (2) UMÍSTENĚMU U C.
 P R Y S. 2 PÓŁOŻENIE WTÓRNEJ ARMATURY (3, 4) I ODPOWIETRZENIA (5, 6, 7, 8) W STOSUNKU DO WYJŚCIA OBWODU PIERWOTNEGO (2) UMIESZCZONEGO OBOK C

P R Y S. 2 PÓŁOŻENIE SEKUNDÁRNÝCH ARMATUR (3, 4) I WYPUSK WÓZDUCHA (5, 6, 7, 8) W SVÄZKI S PRIMÁRNÝM VÝCHODOM (2), RÁZMIESZCZENÝM U C.

P R Y S. 2 ПÓŁOЖЕНІЕ СЕКУНДАРНÝХ АРМАТУР (3, 4) И ВПЫСК ВОЗДУХА (5, 6, 7, 8) В СВЯЗИ С ПРИМАРНЫМ ВЫХОДОМ (2), РАЗМЕСЗЧЕННЫМ U C.

TAB. 2

Identification letter Identifikační písmeno Identifikačné písmeno Litera w oznaczeniu Идентификационная буква	Position of fittings (see Fig. 1) Polohy armatur (viz obr. 1) Polohy armatur (pozri obr. 1) Położenia armatur (patrz rys. 1) Положения арматур (см рис. 1)			
	1	2	3	4
X	G 3/4	G 3/4	G 1/2	G 1/2
Y	G 1	G 1	G 1/2	G 1/2